

О. А. Кабашиникова, Т. В. Смолова
(ГГУ им. Ф. Скорины, Гомель)

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В статье рассматриваются основные виды видеоматериалов, их методический потенциал и преимущества использования по сравнению с другими видами технических средств обучения. Авторы анализируют особенности аутентичных видеоматериалов, определяют критерии их отбора, функции и специфику применения в процессе обучения иностранному языку.

Одной из задач, стоящих перед методикой преподавания иностранных языков (ИЯ), является создание условий для формирования коммуникативной компетенции в совокупности ее составляющих: языковой, речевой, социокультурной и учебно-познавательной. Решение данной задачи зависит от содержания обучения, от использования соответствующих методов и средств обучения. Одним из таких средств, наиболее наглядно демонстрирующих изучаемый предмет – иностранный язык – в естественной обстановке, являются видеоматериалы.

В настоящее время существуют разнообразные виды видеоматериалов, доступные для использования в обучении иностранному языку, которые условно разделяются на две большие группы: аутентичные и учебное видео. Специально разработанные учебные видеоматериалы входят в комплект современных учебно-методических комплексов (УМК). Например, УМК по английскому языку “Spotlight”, “PrimeTime” и др. включают в себя видеокурс (DVD-video), программное обеспечение для компьютера и программное обеспечение для интерактивной доски. Это также могут быть обучающие видеокурсы

языка, например, “Follow Me”, “BBC Essential English Guide Britain”, различные компьютерные обучающие программы с видеорядом, специальные интернет-сайты и т. д. Их плюсами является то, что они адаптированы к определенному уровню обучаемых, упор в них делается на определенную лексику и грамматический материал, они идут совместно с учебниками и упражнениями, учитываются временные рамки. Однако такие видеокурсы могут быть не вполне реалистичны, достаточно дороги и требовать большого количества времени для изучения.

Аутентичные материалы взяты из оригинальных источников и характеризуются естественностью лексического наполнения и грамматических форм, ситуативной адекватностью используемых языковых средств, иллюстрируют случаи аутентичного словоупотребления [1, с. 18]. К ним относятся художественные и документальные фильмы и их фрагменты; мультфильмы; музыкальные видеоклипы; программы новостей, научно-познавательные программы, которые называются *off-air programs*, т. е. программы, записанные непосредственно с эфира; реклама на английском языке. Особенностью, а заодно и достоинством оригинальных видеоматериалов, является их реалистичность, натуральность. Обучаемые имеют возможность познакомиться с реалиями, мимикой, жестами носителей языка, с реальным общением в определенных социальных кругах, в конкретных условиях. Среди других преимуществ аутентичных видеоматериалов можно назвать их авторитетность, актуальность и документальность. Однако такие материалы характеризуются сложностью языкового наполнения, они ориентированы на подготовленных учеников и к ним нет дополнительных материалов – учебников и специальных упражнений. Поэтому преподавателю требуется достаточно большой объем времени для их подготовки к использованию в учебных целях. Из-за сложности аутентичных видеоматериалов оправдано использовать их на среднем и продвинутом этапах обучения, когда базовые языковые и речевые навыки обучаемых уже сформированы, а умения развиты.

С учетом специфики аутентичных видеоматериалов выделяют следующие функции, выполняемые ими в учебном процессе:

1. Информативно-обучающая функция. Аутентичные видеоматериалы создают речевой образец (произносительный, интонационный, лексико-грамматический); воссоздают условия естественного речевого общения, а также отображают реальную действительность.

2. Организующе-управляющая функция. Аутентичные видеодокументы обеспечивают «эффект присутствия» или «эффект соучастия», что способствует сопереживанию и стимулирует речевую активность; поддерживают мотивацию изучения ИЯ. Здесь выделяют

самомотивацию, когда видео интересно само по себе, и мотивацию, когда обучающиеся получают положительные эмоции при понимании материала, предназначенного для носителей языка. Это приносит удовлетворение и придает веру в свои силы и желание к дальнейшему совершенствованию.

3. Моделирующая функция. Использование видео позволяет моделировать множество ситуаций, имитирующих условия естественного общения.

4. Интегративная функция. Аутентичные видеоматериалы могут служить связкой между частями занятия, способствуют упорядочиванию и систематизации учебных моментов.

5. Иллюстративная функция. Аутентичные видеоматериалы являются собой синтез всех видов наглядности (зрительной, слуховой, языковой, ситуативно-модельной, предметной, образной и др.); демонстрируют как звуковую сторону речи, так и другие неязыковые компоненты (фон, на котором происходит речевое общение, естественные шумы); служат средством дистантного погружения в естественную иноязычную среду на всех этапах обучения, тем самым частично компенсируя ее отсутствие.

6. Развивающая функция. Выражается в активизации познавательной деятельности студентов, увеличении роли фактора самостоятельности; развитии языковой памяти и таких качеств, как наблюдательность, воображение, внимание, мышление. Способствует развитию и совершенствованию умений коммуникативной компетенции.

7. Воспитательная функция. Работа с аутентичными видеоматериалами способствует постижению другой культуры, способствуя интеграции различных социумов, более активному диалогу культур. Их использование способствует реализации принципа соизучения языка и культуры.

Таким образом, использование аутентичных видеоматериалов на занятиях по ИЯ способствует созданию устно-речевого образца и демонстрации условий естественного общения; развитию и совершенствованию умений коммуникативной компетенции, обеспечению «эффекта присутствия»; поддержанию мотивации изучения ИЯ; накоплению некоторого опыта общения с представителями иноязычной культуры; активизации познавательной деятельности обучаемых.

Для того, чтобы успешно применять аутентичные видеоматериалы на практике, необходимо правильно подойти к проблеме их отбора.

Согласно авторам, изучающим эту тему (Н. В. Елухина, Р. П. Мильруд, Е. В. Носонович, Г. Г. Жоглина, Susan Stempleski), выделяются следующие критерии отбора аутентичных видеоматериалов:

- языковое содержание видеозаписей должно соответствовать уровню языковой подготовки студентов;
- тематика видеозаписей должна быть актуальной;
- жанровые особенности содержания видеозаписей должны соответствовать учебным целям и задачам, а также интересам студентов;
- следует учитывать страноведческую специфику;
- социокультурное содержание видеозаписей должно соответствовать цели формирования социокультурной компетенции;
- видеоматериалы должны обладать информационной и художественной ценностью, а также качественным звуковым и художественным оформлением;
- иметь популярность у зрительской аудитории;
- отличаться жанрово-композиционным разнообразием;
- наличие конфликта.

Данные критерии разработаны согласно функциональному подходу к отбору и подаче материала, учету коммуникативной значимости аутентичных видеоматериалов, тех жизненных ситуаций и форм общения, которыми предстоит воспользоваться обучающимся [2]. При этом допускается, чтобы языковое или смысловое наполнение видеодокумента слегка отличалось от требований программы, т. к. аутентичные видеоматериалы естественным образом демонстрируют реальные условия иноязычного общения, быт и культуру страны изучаемого языка.

При включении аутентичного видеоматериала в учебный процесс необходимо учесть его длительность и определить, сколько времени можно уделить работе с ним. Если это художественный фильм, то его продолжительность обычно не вписывается в рамки пары или урока, поэтому целесообразнее выделить отдельные фрагменты (эпизоды) из фильма, имеющие логическую последовательность, и работать с каждым из таких фрагментов. Под видеофрагментом (эпизодом) понимают ограниченные по времени и сюжетно тематически законченные отрывки видеозаписей [3, с. 8]. Показ всего фильма может быть осуществлен как заключительный этап работы над ним. При этом, с учетом поставленных целей и задач, языковых и страноведческих особенностей фильма и его тематики, следует разработать систему упражнений для каждого из фрагментов. Такие упражнения условно можно разделить на три группы: упражнения до просмотра, во время демонстрации и после.

Использование аутентичных материалов позволяет придать процессу овладения ИЯ коммуникативно-когнитивный характер, поскольку только такие оригинальные видеоматериалы дают сочетание

языкового и социокультурного кодов, присущее ситуациям реального иноязычного общения. Аутентичные видеодокументы характеризуются как общими для всех видов видеоматериалов особенностями применения, так и специфическими, связанными с их жанровыми и телевизионными особенностями. Именно эти особенности не только играют существенную роль при обучении устной речи, но и помогают формированию таких навыков и развитию таких умений, которые будут необходимы студентам в их будущей профессиональной деятельности.

Список использованной литературы

1. Носонович, Е. В. Параметры аутентичного учебного текста / Е. В. Носонович, Р. П. Мильруд // Иностранные языки в школе. – 1999. – № 1. – С. 18–23.
2. Шумилина, А. Н. Особенности работы с аутентичным художественным фильмом на уроках английского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://infourok.ru/osobennosti-raboti-s-autentichnim-hudozhestvennim-filmom-na-urokah-angliyskogo-yazika-1171942.html>. – Дата доступа: 28.06.2016.
3. Ильченко, Е. И. Использование видеозаписи на уроках английского языка / Е. И. Ильченко // Первое сентября, Английский язык. – 2003. – № 9. – С. 7–9.